

GRANDA.

Madera

Wood



IOIGH

TERA NOVIS AUGERE ET PERFICERE

UT EGO INSERERER

DEFRACTI SVNT RAMI

MAGNIFICATA SUNT OPERA TUA DOMINE

Estimado cliente:

Queremos agradecer la confianza depositada en GRANDA para llevar a cabo la realización de su obra y aprovechamos la ocasión para enviarle estas recomendaciones de conservación que le facilitará el cuidado de la misma en el día a día.

Dear customer,

We want to thank you for trusting GRANDA in the execution of this work of art and for placing your order with us. We take this opportunity to send you some preservation advice that will facilitate its everyday care.

# Madera vista, encerada o policromada

---

## Polvo y contaminación atmosférica.

Evitar el depósito continuado de polvo y suciedad sobre la superficie de la obra, ya que éste contribuye a su abrasión, y absorbe y retiene la humedad, a causa de su capacidad higroscópica, acelerando los procesos de deterioro.

## Humedad y temperatura.

Mantener la obra en un lugar cuyas condiciones de Humedad Relativa sean estables, dentro del rango 45-60%, ya que las oscilaciones en materiales higroscópicos producen movimientos en soportes, policromías y capas de protección.

Situarla en lugares aislados de posibles fuentes de humedad (humedades en los suelos y en los muros, goteras, plantas, etc.), puesto que podrían favorecer la presencia y el desarrollo de microorganismos como bacterias y hongos.

Mantener las condiciones de temperatura estables, entre 18-20° C, evitando que se produzcan grandes variaciones que podrían dar lugar al movimiento de contracción y dilatación de los soportes, ocasionando numerosos daños como; grietas, fisuras, debilitamiento de los ensamblajes, levantamientos y pérdidas de los estratos pictóricos, etc.

## **Iluminación.**

Alejar la obra de las fuentes de iluminación directa, o colocar filtros adecuados, y minimizar los tiempos de exposición a éstas. La cercanía de las obras a fuentes de calor y su exposición prolongada, tanto a la luz natural (solar), como a la luz artificial (fluorescente, incandescente o halógena), pueden causar grandes daños en las obras (resecamiento, decoloración, craqueladuras, etc.), como consecuencia de la emisión de radiaciones ultravioleta e infrarrojas.

Tanto el soporte lı́neo, como las policromías, pueden verse afectados por la acción de la luz, por lo que se recomienda su exposición a fuentes luminosas filtradas, naturales o artificiales, recomendándose una iluminancia máxima de 150 lux y una temperatura de color de 4.000 K.

Alejar la obra de las velas tradicionales, ya que la llama puede dar lugar a la calcinación del soporte y las gotas de cera provocar el levantamiento de los estratos pictóricos, representando, a su vez, un riesgo elevado de incendio.

## **Plagas.**

Las plagas constituyen uno de los agentes de deterioro más dañinos para este tipo de piezas, por lo que aconsejamos hacer inspecciones periódicas y, en caso de detectar algún indicio de ataque, llamar a una empresa especializada en su exterminio.

## **Manipulación.**

En caso de tener que mover o manipular esculturas o piezas del mobiliario litúrgico, nunca arrastrarlas, pues podrían sufrir graves deterioros, sino usar medios auxiliares de transporte, conformando un equipo de personas para movilizar la obra. Las esculturas nunca se deben sujetar de los puntos salientes (manos, brazos, piernas, etc.) porque se podrían ocasionar grietas o desprendimientos.

En el caso de las imágenes, manipular por separado los atributos sueltos (niños, coronas, bastones, rosarios, etc.). De esta manera se evita que estos caigan durante el traslado y sufran roturas y/o deformaciones.

## **Uso Litúrgico o Devocional.**

Limitar, en la medida de lo posible, la salida de imágenes fuera del templo. Si hay mal tiempo, evitar que la imagen salga en procesión.

## **Limpieza.**

No limpiar la obra con paños húmedos, agua u otros productos de limpieza doméstica. Tan sólo se aconseja eliminar el polvo con la ayuda de un plumero o similar.

A la hora de limpiar los suelos, tratar de no levantar polvo, empleando aspiradores, ya que este se deposita en las obras. Evitar el roce de fregonas con productos

químicos en las zonas inferiores de los retablos y del mobiliario litúrgico.

## Restauración.

En caso de observar algún tipo de deterioro consultar con restauradores especializados en la materia.

## Piezas de resina

---

Las resinas son materiales muy estables, por lo que pueden soportar rangos de Humedad Relativa, Temperatura y Humedad muy extensos. Por tanto, en cuanto a su conservación, aconsejamos simplemente que se tenga cuidado con estas piezas durante su manipulación, ya que en caso de roce o golpe de carácter fortuito se podrían provocar pérdidas en los estratos pictóricos, y/o roturas y fisuras en el propio material.

## Problemas derivados del propio edificio

---

En el caso de los retablos, por ejemplo, debemos tener en cuenta que estos se hayan ligados estructuralmente a la fábrica del templo, de modo que su estabilidad y conservación se verán comprometidas por las patologías que ésta presente.

Por esta razón, para poder garantizar una buena conservación de la obra, recomendamos poner mayor atención en aquellos problemas generados por las deficiencias del

edificio: ataque de termita en las carpinterías de cubiertas y mobiliario, humedades provenientes del subsuelo o de los paramentos, filtraciones a través de ventanas rotas, problemas de asentamiento del edificio, etc.

Otro problema habitual deriva de la presencia de insectos, aves o roedores, organismos vivos que atacan los materiales que componen las obras, alimentándose de ellos y depositando sus excrementos sobre los mismos.

Para evitar dichos problemas, recomendamos realizar operaciones de inspección y mantenimiento periódico del edificio para poder solventar a tiempo posibles deficiencias.

Es aconsejable eliminar los rayos de sol directos sobre los objetos, cambiando las piezas de lugar, o colocando filtros, films o cortinas en las ventanas.

Se recomienda mantener ventilados los espacios con periodicidad y no ventilar o abrir las puertas los días extremadamente húmedos o lluviosos, o en los momentos del día en que las temperaturas sean extremas.

Alejar los objetos e imágenes de lugares como puertas y ventanas (si estas dan al exterior), ya que estos son lugares inestables climáticamente. De esta manera se evitan corrientes de aire y cambios bruscos de humedad y temperatura.

# Wood, waxed or polychrome

---

## Dust and air pollution.

Avoid continuous dust and dirt on the surface of your piece, as it contributes to abrasion, absorbs and retains moisture, which accelerates the deterioration process.

## Humidity and temperature.

Keep the piece in a place with stable relative humidity within the range of 45-60%, as fluctuations produce movement in the supports, the polychrome and coatings of hygroscopic materials.

Isolate the piece from humidity sources (humid floors, walls, ceiling leaks, plants, etc...) These may generate the growth of microorganisms such as bacteria and fungi.

Maintain stable temperature conditions between 65-70 °F, to prevent large variations which could lead to contraction and expansion of the support, causing damages like cracks, splits, weakening of the assembly, bulged surfaces and stripping of paint layers.

## Lighting.

Keep the piece away from direct light sources or place adequate filters, you can also minimize the time your piece is exposed to direct light. If the piece is near a heat

source and is greatly exposed to, natural light (sunlight) and artificial light (fluorescent, incandescent or halogen), great damage can be caused (dryness, discoloration, craquelure etc.) as a result of the ultraviolet and infrared radiations.

As light can affect both the wooden support and the polychrome, we recommend providing filters for natural and artificial light sources.

Keep the piece away from candles, which mean a high fire risk, as the flame can burn the support and the droplets of wax can lift or strip the layers of paint.

### **Pest control.**

Pests are one of the worst deterioration causes for these objects. We recommend inspecting them regularly and calling a specialized pest control company if you detect any sign of attack.

### **Handling.**

In case you need to move or handle sculptures or liturgical furniture, never drag them, as they may suffer serious damage. Have a few people help you move the furniture. Never hold the sculpture from protruding parts like hands, arms, legs, etc. because they could crack or break.

Move emblems such as the child's figure, crowns, beads, croziers, etc. separately. This will prevent them from falling, breaking or deforming during their transport.

## **Liturgical and Devotional use.**

Try to limit as much as possible the times an image is taken out of the church. If there is bad weather, avoid using the image in a procession.

## **Cleaning.**

Do not clean the object with wet cloths, water or any household cleaning products. We recommend you only remove dust with a duster or something similar.

Use a vacuum to clean the floors, in order to avoid having dust on the objects. Avoid using mops with cleaning products on floors around the base of altarpieces and liturgical furniture.

## **Restoration.**

In case of deterioration, consult with a specialized restorer.

## **Resin made objects**

---

Resin is a very stable material, so that it can withstand a wide range of relative humidity and temperature. Therefore, in terms of preservation, we simply advise you handle the piece carefully. Accidental rubbing or

a strong impact could cause the stripping of the layers of paint as well as breaks and cracks of the resin itself.

## Problems caused by the building itself

---

Altarpieces are structurally linked to the temple, so that their stability and preservation will be affected by any problems the building might have.

For this reason, in order to guarantee their preservation, we recommend you place great attention on any deficiency in the building, such as termite attacks in wooden roof framings and furniture, damp walls, water leaking through broken windows, building settlement problems, etc...

Another common problem is the presence of insects, birds and rodents, these living organisms attack the objects' materials, eating them and staining them with their feces.

To avoid such problems, we recommend you inspect and maintain the building regularly, correcting the deficiencies in a timely manner.

It is recommended you avoid direct sunlight on the objects. You can do this by changing their location, using filters, film or curtains on the windows.

We recommend airing the rooms periodically, but never on extremely humid or rainy days, or at times of the day when temperatures are extreme.

Keep objects and images away from places like doors and windows that lead to the exterior, as these are climatically unstable areas. This will prevent air currents and changes in humidity and temperature.

Sin más, quedamos a su disposición para resolverle cualquier tipo de consulta que quiera hacernos llegar por mail, enviando un correo a: [granda@granda.com](mailto:granda@granda.com). Le responderemos en la mayor brevedad posible.

We are at your disposal to answer any type of question you would like to send us by email to: [granda@granda.com](mailto:granda@granda.com). We will answer as soon as possible.



IOICH

VETERO IN NOVIS AUGERE ET

DOMINE DILEXIT DECORAM DOMINUS TUE

VTEGO IN DEFRAC

